

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIARAZON 11 DI JANUARI 1961 | Nr. 3935



Famia W. P. Sharpes y A. H. Barshas a cera conoci cu otro na un manera masha singular na North Hollywood, California. E auto di famia Sharpe a bin resulta den sala. Segun sra. Sharpe cu tabata na stuur e auto a slip ora cu e tabata tumando un lorada. Donjo dje cas Barsha ta trankilisa e cacho di cas, mientras cu sra. Barsha ta telefonando compania di aseguro y cu polisnan tabata tumando nota di e ravage.

COMENTARIO HULANDES TOCANTE E NOTA RUSO

DEN HAAG, 10 jan. — Ministerio Hulandes di asuntonan exterior a afirma, cu dia sabra 7 di januari gobierno Ruso a entrega e embahador Hulandes na Moscu un nota, den cual ta avisa Hulanda dje resultadonan, cu, segun gobierno Ruso ta bisa, por resulta for dje hecho, cu Hulanda a acepta pa warda arma atomico riba territorio Hulandes.

Gobierno ruso a entrega e nota aki na prensa y e ta worde studia actualmente. Toch e portavoz di asuntonan exterior a contesta e preguntanan tocante comentario, refiriendo na locual gobierno hulandes a declara caba den parlamento tocante e asunto. El a bisa como splicacion, cu for di durante e di 23 sesion di Pacto Atlantico na Paris na 1957, a worde decidi unanimemente pa traha basenan pa raket. y pa warda armanan atomico pa armamentu atomico tactico dje soldanan di Pacto Atlantico na continente di Europa. E decision aki a worde tuma en conexion cu equipacion dje trupanan ruso cu e armanan mas moderno, arma atomico inclui. Hulanda a cuminza efectua e decision aki, tuma unanimemente pa e aliadonan na 1957. E trupanan di frente na Europa occidental, entre cual tin trupa hulandes, ta pa mantene paz y seguridad. Nan equipacion cu e armanan mas moderno ta condicion pa un defensa efectivo di Europa occidental. Dia 14 di december 1960 e ministro di defensa a contesta preguntanan dje miembro comunista di kamer. Bakker, cu nos na occidente lastimamente ta bao di amenaza potencial ainda dje poder militar gigantezco di Rusia, cu no ta solamente moderno, pero tambe grandi y cual tin tur cos. Pacto Atlantico lo no worde usa nunca pa motibunan agresivo. Esaki ta punto principal di tur estado miembro dje alianza y di Hulanda tambe.



Un bista com J.C.M. y C.J.I.R. a laga e Cadillac di e Cansul Panameja. Polisnan di trafico despues di e accidente a hanja e dasnan ta camna na sanger entre La Esperanza y Balashi. No tin nada cu a keda bon na e auto.

Tjalie Robinson ta bin desperta simpatia pa spijtoptanten na A. N.

DEN HAAG. — Dia 10 di januari ... saii pa un viahe general di orientacion na Antillas, Surnam y Estados Unidos e periodista y autor J. Boon, kende ... scirbi como periodista bau di e nomber Tjalie Robinson y como autor bau e nomber Vincent Mathieu (Tjies, joek) Tjalie Robinson (manera cu e ta conoci generalmente) ta un luchador di ... gun su persona, e pensamento semper ... reciente bau di repatriantenan for di ... antiguo India Hulandes, cu adaptacion com cu ta den e patria nobo (no ... importa cual patria) no ta bon, pero ... si ta demostra un gran servicio na ... patria nobo door di integra, esey kier ... ser activo den e comunidad nobo ... mantenecion di valornan positivo ... util" y „know- how" for di e comunidad anterior. Tjalie Robinson a declara cu e integracion aki lo tuma lugar ... maske cu lo bini oposicion.

„Pasado util"

E conciencia di un „pasado util" segun e por a haci su mes util na e gran accion nacional pa e spijtoptanten, pa cual asunto Tjalie Robinson ... spera na hanja hopi atencion y simpatia durante di su viahe.

Na Antillas y Surnam e ta tene un serie di lecturanan riba „de culturele bagage van de gerepatrieerde Nederlander". Na Estados Unidos e ta bishita un gran cantidad di famianan ... ndones cu atrobe a emigra cu e fin ... pa descubri cual causanan psicologico ta e hase na e adaptacion di e Hulandes for di India na Merca y Canada.

Tjalie Robinson a bisa di ta convenci cu su trabau lo juda masha hopi na un opinion exacto na Hulanda di e gran servicionan apart, cu e „Hulandes tropical" por ofrece di nobo na su pais.

E ta spera di regresa di su viahe na principio di maart.

Na Aruba nan ta spera jegada di Tjalie Robinson diasabra dia 14 di januari. Diarazon dia 18 di januari lo tuma lugar na Basiruti un anochi literal sigi pa baile, bau auspicio di Aruba Boekhandel.



BACK NA HOLLYWOOD - Artista Elizabeth Taylor tin un sonrisa radiante pa hendenan di prensa, na su regreso pa Hallywood pa conferencia cu su productornan di pelicula y despues tuma un descanso cartico na Palm Beach Springs. Elizabeth Taylor recientemente mester a interrumpi filmacion di e pelicula „Cleopatra" na Landon, pa motibo di un abces di diente.

BASIRUTI TA PRESENTA „NOCHI ARUBANO" Y UN CARNAVAL DI KITA SOMBRE

ORANJESTAD. — Actividadnan y gozo ta cuminza brota na granel atrobe na Basiruti. Nos por recorda ainda con den tempo pasa Basiruti a bini ta organisa nochinan cultural cu tabata hiba tituionan manera „Nochi Arubano, Nochi Americano" etc. Nan ta cuminza atrobe cu nochinan similar y e prome ta worde anuncia caba pa dia 21 di januari. Y naturalmente esaki mester hiba e nomber di „Nochi Arubano".

E programa ta cuminza pa 9'or cu presentacion di artistanan local cu lo ta: Los Wois Wois, Trio Los Conquistadores y The Aruba Teenagers.

Durante pauza e presentenan por tende tambe e conocido caha di orgel rek algun pieza na nan deleite.

Despues di e show pa 10'or lo tin baile na compas di „Sensacion Musical". Lo tin premionan pa esnan cu mas lo sobresali durante di e baile. (Pa e bailadornan anto).

Carnaval grandiaso

Basiruti tambe ta participando den e celebracion di Carnaval na nos isla. Nan mes ta papiando caba cu esaki lo ser un celebracion grandioso. For di awor caba por anuncia cu dia 11 di februari lo tuma lugar un grandioso baile Carnavalistica y pa e ocasion aki nan a percura pa hanja „Los Duques" pa e parti musical.

Tambe durante di e anochi aki premionan lo worde parti pa esnan cu destaca mas. Lo ta aconsehabel pa bini mas tanto posibel na disfraz e anochi aki.

Bridge otro luna

Pa di tres anja consecutivo Basiruti Club ta bai organisa e campeonato di bridge. Dia 20 di februari e campeonato ta start den Club y e lo ta bau direccion di sr. P. Zonjee.

BERLINSKI Y D'AGUIAR PA REUNION DI GABINETE

ORANJESTAD. — Dia 4 y 5 di februari venidero ta tuma lugar na Varela, Venezuela e reunion di gabinete di e gobernador di Distrito E di e Clubnan di Leones. E representantenan pa e Lions Club di Aruba cu lo participa na e reunion ta e presidente sr. Leo Berlinski y e secretario sr. Joe d'Aguiar.

Loteria

Awor nan a stipula definitivamente dia 21 di januari como e fecha di sorteo di e grandioso loteria di Lions, di cual un cas nobo nobo den Shakespearestraat ta e premio gordo. E sorteo lo tuma lugar e dia ey pa cuat'or den e cas mes.

Ademas nan a informa nos cu Lions di Aruba lo celebra dia 28 di e luna aki nan reconocemento internacional (charter). E fiesta ta worde teni den Aruba Caribbean Hotel. Riba e fecha menciona e reconocemento lo ta dieztres anja bieuw.

Un avioneta a cai na aeropuerto Varadero

HAVANA, 10 jan. — Un avioneta a cai cerca e aeropuerto Varadero, 60 km parti este di Havana, awe. E 3 personanan den e avion, esta e piloot, co-piloot y lider comunista, Osvaldo Sanchez, a muri. E 3 personanan aki tabata haci tarea en relacion cu e mobilizacion cu gobierno revolucionario Cubano a decidi di efectua dia 31 di December jl.

MISS VICEROY TAMBE TA PARTICIPA

ORANJESTAD. — Carnaval na nos isla no por ta completo sin e preciosa Miss Viceroy. Nos a ser informa caba cu e anja aki tambe e firma Mar'o's lo bolbe presenta na e amantenan di Carnaval un Reina cu lo ta bunita den tur sentido, mescos cu el a demostra caba den anjanan anterior.

Mas noticia tocante di Miss Viceroy 1961 ta sigi cu mucho gusto mas despues.

Edgard Palm pa Carnaval

Nos a ser informa tambe cu Aruba Tivoli Club lo tin pa su fiestanan Carnavalesca e popular conhunto Curazolenjo di e maestro Edgar Palm. Nan lo anima dos fiesta, dia 9 y 10 di februari.

Entretanto e fiesta anuncia pa dia 22 di januari den Tivoli Club a worde anticipa cu un dia. Asina anto cu e fiesta aki ta tuma lugar dia 21 di januari.

Tin ademas ocasion pa vota dia 21 y 28 januari y riha e ultimo fecha aki e Reina, Joker y Joyita di Tivoli lo worde presenta na publico.

HENNY EMAN STICHTING NO MAG TENE LOTERIA

ORANJESTAD. — Un esfuerzo di directiva di e Henny Eman Stichting, funda na april 1958, pa hanja pa medio di un loteria e finanzasnan necesario pa trahamento di un busto na honor y memoria di e fallecido politico Arubano, Henny Eman, no a hanja e debida atencion pa parti di gobierno central. E busto aki lo bin costa 25 a 30 mil florin.

E Stichting aki dia 2 di september 1960 a dirigi nan mes cu un peticion na gobierno central pa hanja permit pa tene un loteria, cu e obheto pa hanja fondo pa nan plan ya menciona. E dia ey ya nan tabatin caba den caha e suma di fls. 8000.—, hanja for di dos colecta teni den e poblacion.

Cu e loteria aki nan a pensa di por a jega na e suma di fls. 15000.— cu cual e ora ey nan lo a encarga un sculptor na Hulanda pa haci e trabaunan na e busto.

Pero e peticion di e Stichting aki algun dia prome cu Pascu a worde rechaza pa e gobierno central ya cu e instancia aki „no a hanja motibo pa duna e permit".

E Stichting awor ta trata na hanja permit for di gezaghebber pa bolbe cuminza cu nan accionnan di colecta. Nan ta ademas masha agradecido pa e apoyo na e accionnan hanja te awor for di Gezaghebber di Aruba, den su calidad como hefe local di polis.

Final di „Toastmasters"

Sr. Jessurun ganador di e match di discurso

WILLEMSAD — Durante di un comida di merdia den Hotel Curacao Intercontinental miembronan di e Club Curacao 1889-U di e Toastmaster International a tene dialuna e final di e match di discursonan 1960 di e organisacion aki. Finalistanan tabata srs. Arthur (Tula) Jessurun y Harald (Oy) Sprock, asina nos a worde informa di parti di Toastmasters. Ambos discursonan tabata di un nivel halto, manera cu por ser spera for di finalistanan den sorto di matchnan asina.

Campeon a bira finalmente sr. Jessurun. El a papia na ingles riba e tema: „The philosophy behind a 'Better Business Bureau".

Sr. Sprock kende tambe a hanja masha hopi aplauso y kende tambe a dirigi su mes na ingles a papia di „Some views of criticism on the Americans".

Sr. Arthur Jessurun, como representante di su club, lo viaha pa Aruba na unda diasahra venidero e campeon Curazolenjo tin cu enfrenta e campeon Arubano, sr. Roberto Lopez Henriquez.

Nan lo enfrenta otro durante di un reunion especial organisa pa e „Toastmasters" Club di Aruba. Sr. Sprock tambe lo viaha pa actua como miembro di hurado.

Festivo

E reunion di ayera tabatin un caracter berdaderamente festivo, tambe pa motibo di e hecho cu sr. Luis H. Daal a hanja homenaje como „Toastmaster of the Year". Nan a entregele un plaketa cu inscripcion como muestra material di aprecio pa loke el a presta como toastmaster den 1960. E inscripcion t'asina: „To the Toastmaster of the Year" Luis H. Daal, member of the Toastmasters International Curacao Club 1889-U. Willemstad, Curacao, N.A. December 1960".

Den un discurso conmovi na ingles sr. Daal a expresa su gratitud y a aclaria e nificacion di e trofeo cu el a gana como obligacion material cu e club aki y como un curashi continuo door di propio esfuerzo na un di e obhetonan di „Toastmasters International", a saber „Leadership through Speech" (Liderazgo pa medio di discurso), segun e aviso di Toastmasters.

E CANDIDATANAN DI ESTRELLA

SANTA CRUZ. — Awor ta conoci sigur nomber di e preciosa damasnan cu lo ta den e lucha pa bira Reina di Carnaval di Club Estrella pa e anja aki.

Tin cinco candidatas y nan nomber ta: Lucila Flemming, Onzie Croes, Lucia Dubero, Greta Lopez y Filomena Croes. Bendemento di votos a cuminza caba y lo dura te dia 5 di februari.

A bini un cambio chikito den e programa di e club aki. E baile di disfraz cu coronacion di e Reina nobo lo no tuma lugar da 8 di februari, manera a worde anuncia anteriormente, sino un dia despues esta dia 9 di februari.

Debate di „Ley Unica" den Camara na Bruselas

BRUSSEL, 10 jan. — Rey Boudewijn di Belgica a ricibi prome ministro Eyskens di Belgica awe. Camara di representante mester reuni awe tardi pa e debate tocante e „ley unica". E impasse entre e gobierno catolico-liberal y e oposicion socialista ta completo ainda. E welga a cuminsa su di 22 dia awe.

Awe mainta tur delegado socialista a atende e reunion di camara di reunion di camara di representantenan. E lider sindical Renard a propone ajera pa tur diputado socialista tuma nan retiro, y e diputado di Charleroi, Gailly, a propone pa tur su coleganan socialista nenga di sigui atende e debate tocante e ley unica. Toch partido socialista solamente a publica un comunicado ajera nochi, den cual e ta alerta "tur obrero contra e provocadornan".

Circulonan gubernamental ta bisa cu camara di representantenan mes mester decidi si e diputadonan socialista ta bai retira colectivamente.

E ministro di asuntonan economico, Van der Schueren, a nenga di afirma e rumornan, segun cual gobierno belga lo usa trupanan belga contra e welgistanan.

Awe mainta e ministronan belga a discuti e welga. Autoridadnan ta bisa cu mas y mas welgista ta cuminza traha. Na parti norte dje pais e servicionan di comunicacion ta traha normal atrobe. Toch ministro Van der Schueren a declara cu e actividad cu spandock a aumenta.

E viceprome ministro y ministro di asuntonan interior, Lefebre, a anuncia cu 1.037 acto di sabotage a worde comete desde cuminzamento dje welganan.



Tabata C.B. atrabe

ORANJESTAD. — Pa di tanto biaha patrulla mester a dirigi nan mes dialuna anochi diez pa nuche na e Coney Island pa motibo cu atrobe e tan conocido C.B. a causa algun trobbel.

A resulta cu e tipo aki a mete su mes den organisacion di e coney island. Esaki a costele un mokete di un di e Mericanonan ey banda. Patrulla a treec C.B. warda, na unda nan a detenele un rato. Despues e por a pasa duna keho na recherche.

Maltrato

SAN NICOLAS. — Algun mucha homber cu tabata maltrata un burico dialuna atardi pa cuarto pa tres den Adolf van Nassaustraat a baha na catuna ora cu nan a mira e auto di patrulla ta bini.

E representantenan di ley no a logra garanan, pero si mester a los e burico lage bai.

E tabatin mucha peso

ORANJESTAD. — Un truck, cu un carga di mas o menos 6000 kg., a pasa dialuna atardi pa cinco pa dos riba e poos di riool den Schelpstraat y a zak bai abau. Esaki ta debi muy probablemente na cu e truck A-3262 mancha pa F.G. tabatin mucho peso y e riool no por a soporta esaki.

E danjo no ta conoci ainda.

Candela chikito

ORANJESTAD. — Spuit 8 di Oranjestad a sali dialuna anochi 8'or y mei pa un candela patras di cas di dr. Hilgers riba Adr. L. boulevard.

Pronto nan a domina e candela cu tabata den algun mata ey banda. E causa ta desconoci.

Basta curashi

ORANJESTAD. — Contrario cu tur su otro coleganan cu a jega di destrui telefoonnan publico na lugarnan mas aparta, e culpable di ayera marduga pa cuarto pa dos tabatin mas curashi cu tur.

El a mira chens pa destrui e telefoon na entrada di Nassaustraat, di cual hopi chofernan di H-auto ta haci uso pa gana nan pan di cada dia. Recherche ta buscando e culpable (nan).

Di caja grandi pa cel

ORANJESTAD. — Publico di compras den caja grandi dialuna mainta pa cinco pa diez a jama warda pa informa cu dos tipo tabata masha molestoso na haltura di Manhattan Store. Patrulla a hanja nan den estado di embriaguez y a hiba nan warda. Nan a resulta di ta dos tripulante di e bapor „Polycastle".

A hanja

ORANJESTAD. — Gil A. Garcia di Nobelstraat 10 a hanja un bril di solo pa damas na nomber di Lucila Caines.

N. Wouters di R.K. 46 a hanja un oloshi di oro na nomber di A. Koolman.

ARUBA TRADING DEN PARADA

ORANJESTAD. — Tambe pa parti di Aruba Trading Company nos a hanja tende cu nan lo tuma parti den e Carnaval di e anja aki. Ta jammer si pa tende cu te ainda no ta sigur si lo tin un Miss Schlitz, manera den anjanan anterior.

Ta di spera si, mirando e interes di e negoshi aki pa Carnaval, cu te ainda nan por logra tog di hanja un Miss Schlitz pa e anja aki.

Sigur si ta cu nan lo ta den e parada grandi di dia 12 cu un carosa di cerbez Schlitz y un carosa di „Jantzen", den cual posiblemente por mira damasnan elegante den trahenan di banjo.

MAESTRA NOBO PA ARUBA

ORANJESTAD. — Teritorio insular di Aruba a bira rico di un maestra mas di scool. For di Nijmegen, Hulanda, famia Eduard Dreischor di J.G. Emanstraat 85 na Oranjestad a hanja noticia ayera cu nan jiu muher Irene M. Dreischor a pasa cu bon exito su examen pa hoofd-akte onderwijzeres (maestra di scool).

Nan ta spera Irene, kende a gradua na 1955 pa su Mulo-diploma na Julianaschool, denter di muy poco na Aruba.

Na e famia orgulloso aki ta bai nos sincera parabienes.

MERICANONAN TA BAI STUDIA PARTI INTERIOR DI TERA

Operacion cientifico na isla Guadeloupe

NEW YORK — E presidente di e Academia Nacional Americana di Ciencias, dr. Detlev Brank, a anuncia na New York, cu na principio di maart nan lo cuminza cu pruebanan, cu tin como obheta for di riba un bapar bora un buraca den tera pa investiga e composicion di e parti interior di tera. E lugar di pruebanan ta cerca e isla Guadeloupe na e costa accidental di Mexico. Lamar ta eynan casi 3600 meter hundu.

Segun dr. Bronk un boramento similar por socode mihor riba lamar pa mot'bo cu e tera ta mas delega. Riba lamar nan tin cu bora solamente door di un escala di piedra di casi cinco kilometer diki. Si lo mester bora riba tera, lo mester bora door di un escala di piedra, cu ta cinco a seis bez mas diki. Te asina leuw Reuter.

Cu e experimento aki di e Academia Nacional Americana di Ciencias ta worde haci pa prome biaha un prueba pa alcanza e interior aki directamente.

Tur e conocemento, riba e sucesonan ardiente cu nos a reuni den nos poder, a bini na un manera indirecto na nos.

Door di estudio di aparicionnan na e superficie (por ehemplo errupcionnan volcanico) tabata posibel pa acumula datosnan riba e composicion di y e procesonan den e regionnan cu ta keda mas den fondo; e seis mologia a haci posibel na e hendenan di ciencia pa manda olanan cu ta sacudi abau, despues di cual na e manera riba cual e temblamentonan ta worde refleha por deduci tambe varios otro cosnan.

Nos sabi e ora, cu e globo door di e vuelta riba su as a bira un poco plat na e dos polonan ta consisti di un fondo y un mantel.

E casca mas afor di e mantel ey ta duro y riba e casca aki nos ta biba.

E casca ey en realidad ta hopi delega: bau di e continentenan e tin un promedio di 35 kilometer, bau di e oceanonan solamente diez kilometros. Si nos sabi, cu e straal di tera ta 6400 kilometer, nos por saca for di esey, cu tur nos bon y malonan ta socode riba un casca, cu en comparacion ta hopi mas delega cu e casca di un webo.

Actual

E hechonan y cifranan aki por hanja den e boeki „Com bieuw mundo ta"? scirbi door di Patrick M. Hurley, traduci for di ingles na hulandes pa K. Groeneveld y edita cerca N.V. Uitgeversmaatschappij Elsevier.

E experimento cientifico Mericano aki cu ta anuncia pa luna di maart ta duna e pocket-book aki di repente un valor di actualidad pa motibo cu Hurley ta dirigi su mes masha profundo, den tur dos sentido, den composicion di e globo.

E ta conta nos entre otro cu e mantel di tera ta consisti probablemente pa e major parti di elementonan oxigeno, magnesium y silicium, no den forma exclusivamente likido, pero den forma exclusivamente likido, pero den forma di kristal cu te asina leuw ta desconoci.

Na mas o menos mitad di e caminda na e punto centrico di tera nan a descubri pa medio di temblamentona nseismologica un frontera skerpi cu e fondo, cu atrobe por worde parti den un fondo interior y un fondo exterior.

E fondo awor lo mester ta consisti pa nobenta porciento for di hierro y silicium y pa diez porciento for di nikkel. E elementonan aki ta den forma likido den e fondo exterior pero den forma pega na otro den e fondo interior.

Riba terrenonan fisico ta socode den e temperaturanan y presionnan enormemente halto bau di nos tur sorto di cos, na cual awor solamente nos por calcula.

Talvez e boramentonan cerca di Mexico por trece mas garantia.

E boeki menciona aki riba ta duna den un espacio di 140 paginas masha hopi informacionnan tocante e.o. e historia di con mundo a nace y riba e metodonan pa bin hanja sabi mas ainda.

E pregunta den e titulo (com bieuw mundo ta?) por solamente contesta ora cu nos acercele: 2.8 miljard anja pasa e casca delega di tera a cuminza forma su mes.

Declaracion di Chombe

ELISABETHSTAD, 10 jan. — Gobierno Katanges ta di opinion cu e accion militar dje soldanan comunista cu a jega Manono ajera, ta un amenaza grave di independencia y unidad di Katanga y un berdadero peligro pa gobierno Congoles" asina presidente Chombe di Katanga a declara awe pa representante di prensa Katanges. El a condena e „atake dje traidor Gizenga" (lugarteniente di Lumumba, kende a tuma poder na Oostprovincie) y el a expresa su lamento „cu e trupanan di Nacionnan Uni a larga e agresornan drenta Katanga".

Irregularidad na Universidad di Georgia

MACON 10 jan. — 2 Estudiante di color cu a inscribi nan nomber na e universidad di Georgia awe, no a worde permiti di sigi e colegionan. E huez federal di Macon a dicidi cu e autoridadnan di Georgia mester hanja tempu pa apela contra su decision di larga e estudiantenan atende e universidad, y cu parlamento dje estado mester por duna su opinion tocante e caso.

E huez federal a bisa e universidad anteriormente, cu lo e cerrele, si no admiti e estudiantenan. 200 estudiante blancu a actua cu enemistad dialuna, ora cu e 2 estudiantenan neger a jega na e universidad.

Un corte federal di apelacion na Atlanta a declara despues cu e estudiantenan mester sigui e colegionan for di awe.

Parce cu e gobernador di Georgia, Ernest Vandiver, tin intencion di pidi congreso dje estado pa suspende subvencionnan pa schoolnan openbaar integra, sperando decision dje Corte Supremo Federal tocante integracion racial na e schoolnan na Georgia. Dialuna casi 3.000 dje 7.400 estudiantenan dje universidad a firma un peticion, pidiendo congreso dje estado, pa no cerra e universidad, maske cu e estudiantenan di color worde admiti na e universidad.

Awe e estudiantenan no a aparece na e universidad y e no a cerra, manera nan lo a haci si e estudiantenan a presenta.

Ningun hende no sabi unda e estudiantenan ta, pero a worde informa cu nan ta sigui conseho di nan abogadonan. Un dje abogadonan, Hollowell, miembro dje asociacion poderoso pa progreso di hendenan di color, a declara cu el a pidi e huez federal Bootle, den un verzoekschift, pa no larga e gobernador cerra e universidad.

Na Georgia, na unda separacion racial ta worde mantene masha severamente, un school publico pa blancunan ta worde cerra casi automaticamente si un neger "integra" e instituto y jega te den e klasnan.

Na mes momento cu e abogadonan neger a presenta nan verzoekschrift, e procureur generaal di Georgia, Eugene Cook, a pidi e huez di corte supremo mericano na Washington, Hugo Black, pa suspende e order di integracion, pa e blancunan entrega un tribuna federal di New Orleans un verzoekschrift. Ta casi sigur cu nan lo entrega corte supremo di Merca uno tambe.

Ainda contesta dje huez dje corte supremo no ta conoci.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijden om de „Stimulansbeker".

WEDSTRIJDPROGRAMMA:

zaterdag 14 jan.: Estrella vs. R.C.A.	**7.30 n.m.**	**Wilhelminastadion**
zondag 15 jan.: Jong Aruba vs. Riverplate	**4.00 n.m.**	„
dinsdag 17 jan.: Aruba Jrs. vs. Dakota	**7.30 n.m.**	„
zaterdag 21 jan.: Estrella vs. Jong Aruba	**7.30 n.m.**	„
zondag 22 jan.: R.C.A. vs. Aruba Jrs.	**4.00 n.m.**	„
dinsdag 24 jan.: Riverplate vs. Dakota	**7.30 n.m.**	„
zaterdag 28 jan.: Estrella vs. Aruba Jrs.	**7.30 n.m.**	„
zondag 29 jan.: R.C.A. vs. Riverplate	**4.00 n.m.**	„
dinsdag 31 jan.: Jong Aruba vs. Dakota	**7.30 n.m.**	„
zaterdag 4 febr. Riverplate vs. Aruba Jrs.	**7.30 n.m.**	„
zondag 5 jan.: Estrella vs. Dakota	**4.00 n.m.**	„
dinsdag 7 jan.: R.C.A. vs. Jang Aruba	**7.30 n.m.**	„
zaterdag 11 jan.: Estrella vs. Riverplate	**7.30 n.m.**	„
zondag 12 jan.: R.C.A. vs. Dakota	**4.00 n.m.**	„
dinsdag 14 jan.: Jang Aruba vs. Aruba Jrs.	**7.30 n.m.**	„

Geldende regels voor deze wedstrijden:
De verenigingen zullen eenmaal tegen elkaar uitkomen. Speeltijd: 2 x 45 minuten.

De beslissing van de scheidsrechter is definitief ,protesten worden niet in behandeling genomen.

Vervanging van spelers:
Een veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande, dat de doelverdediger slechts eenmaal door een invaller mag worden vervangen.

Beslissingswedstrijden:
Komen aan het einde van deze wedstrijden 2 of meer verenigingen voor de eerste plaats in aanmerking, dan worden beslissingswedstrijden gespeeld, overeenkomstig de bepalingen van het R.C.W.

Inschrijving van spelers:
De spelers, die aan deze wedstrijden deelnemen, dienen reglementair te zijn ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. De vereniging die een ongerechtigde speler opstelt, verliest onherroepelijk de wedstrijd.

Indiening ruil- en wedstrijdformulieren:
Na elke wedstrijd moeten de ruil- en wedstrijd formulier, behoorlijk ingevuld en ondertekend, bij het bestuur worden ingediend.

De verenigingen worden verzocht tijdig aanwezig te zijn en er nota van te nemen dat dit DE ENIGE KENNISGEVING IS.

Het Bestuur,

Oranjestad, 6 januari 1961.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dag meneer Wilson! Wij zijn de enige die nog op zijn geloof ik!"
„Combai senjor Wilson! Ta nos ta e uniconan cu ta lumta ainda!"



Riba e portret aqui nos ta mira cu man cruza Sr. President di Club Union Boneriano di Corsou Sr. Cidro Bernabela durante su grandioso discurso na Bonaire riba dia di Pascu, meimei Stra Cornelia Vlijt Madrina di deporte di club di Union Boneriano di Corsou i na izquierda Sr. Wanga President di seccion di voetbal di Club Union Boneriano di Corsou.



Aqui nos ta mira un momento durante festividadnan di Club Union Boneriano durante dianan di Pascu na Bonaire. Di izquierda pa derecho nos ta mira President Maurens Molina di Bonaire ta lanza su discurso di bonbini na su coleganan. Meimei nos ta mira madrina di club Srta Lidwina Anthony i na derecho captain di club Papacito.

ASALTADO A HANJA SU CHEQUE ATROBE

MONTREAL. — Ora cu Joseph Dallato a baha for di e bus, el a worde para pa dos homber, kende a pidiele tur su placanan. El a dunanan e cheque di su salario di 32 dollar y a bisa, cu esey ta tur loke e tabatin cunele.

Un dia despues Dallato a baha for di bus na e mesun sitio atrobe. E dos hombernan tambe tabata para ey atrobe.

„Tuma", nan a bisa y un di nan a dunele su cheque bek. „Nos no por a cobrele".

REUNION ANUAL JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD. — Daihuebs awor pa 7'or di anochi e club juvenil Juventud Cristiaan lo tene su reunion anual den gymnastieklokaal di Maria College na Playa. Durante di e reunion aki nan lo eligi e.o. un directiva nobo.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD. — E peliculanan cu e filmdienst di e territorio insular di Aruba ta bai pasa pa e muchanan den luna di januari ta riba e siguiente fechanan:

13 di januari riba e speelplaats di Anaschool na Noord y dia 26 y 27 di januari den e teatro aire-libre na Oranjestad.

E peliculanan cu lo worde pasa ta lo siguiente:

1. *„Chinese Lanterns"*
pelicula alegre di pintamento.

2. *„Danger River"*
paseo peligroso cu boto riba un rio rabioso.

3. *„Spills and Splashes"*
Un pelicula tocante deporte aquatico.

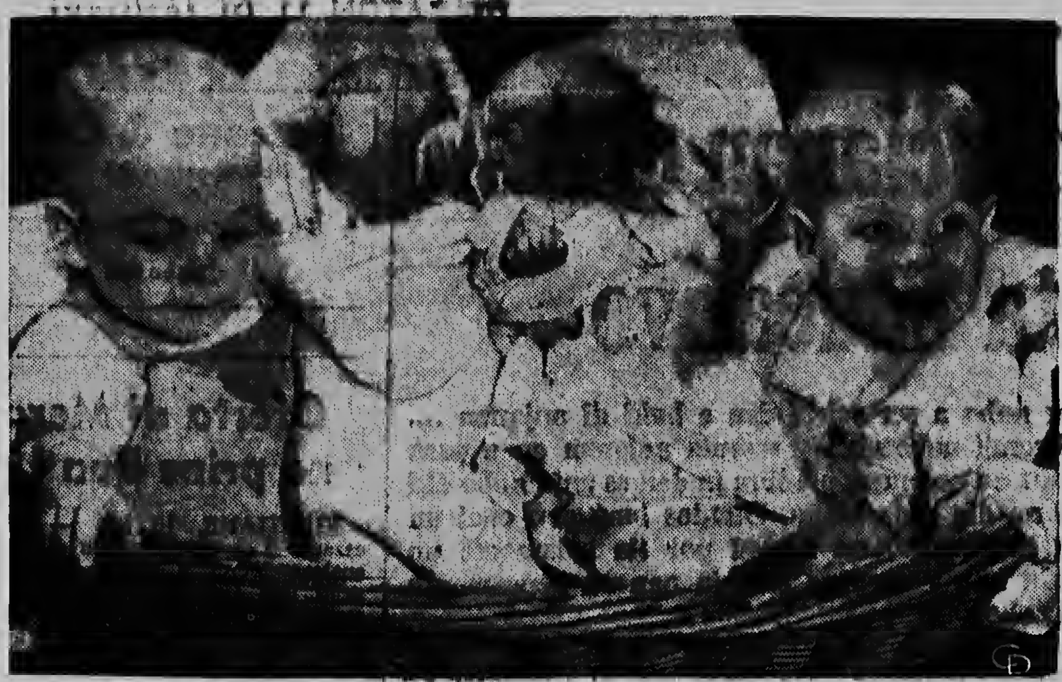
4. *„Tiger Fangs"*
Un pelicula di e selva y su habitantenan.

5. *„Mother goose on the loose"*
Un pelicula alegre di pintamento (nobo)

6. *Beautiful banef and Lake Louis*
Naturalesa den norte di Canada (nobo)

7. *„A doggone story"*
Adolf, e cachor ta laga e boederij y ta sali bai conoce e mundo grandi (nobo)

8. *„Hi Neighbour"*
Un pelicula nobo di e Famous Kids.



CUATER BABY DEN NUEBE LUNA — *Dos set di morocho a yega pa e famia Luther Davidson den termino di nuebe luna, y 23 dia. Aki nos ta mira nan cuater den un macutu grandi na Columbus, O. Pat (na robez) y Patricia a nace dia 26 di jan., y Keith (mas patras) y Brad a nace 18 di november. Ademas mama y papa Davidson tin un jiu muher mas di 12 anja cu jama Linda.*

Dakota a keda campeon den Softball Femenino

(Di nos redactor deportivo)

Como cu directiva di Aruba Softball Bond a dicidi di no continua cu e compeonato femenino di softball a keda automaticamente campeon di 1960/1961, e fuerte novena di Dakota. E campeonato femenino aki no tabata mucho exitoso y cu despues cu originalmente cuatro club a inscribi, uno a cai afor lagando tres.

Di e tresnan aki, Dakota, Nesbitt's y Cardenales, e ultimo aki tabata duna dolor di cabes door di p'di cancelacion di wega cu frecuencia. Luego tambe a surgi dificultad den fila di Nesbitt's equipo cu na princ'pio tabata adilanti y tabata mustra material campeonil, pero cu ultimamente aparentemente no tin mucho interes den sigi cu e campeonato.

Teniendo na cuenta e d'ficultadnan aki directiva di Aruba Softball Bond a dicidi di pone un fin na e actual campeonato.

Den e forma aki Dakota a keda campeon cu seis victoria y un derrota riba su nomber.

Nesbitt cu cuatro victoria y tres derrota a keda den segundo puesto, mientras cu Cardenales cu seis derrota den mes tanto salida a keda den ultimo luga.

E wega di diadomingo pasa di e campeonato masculino cual lo mester tabata entre Dakota Braves y Eagle Boys, no a tuma luga debi na mal condicion di e tereno.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos partidonan.

Promer Dakota Stars lo enfrenta Mad'ki Braves y luego Dakota Braves lo topa cu Pastora.

Posicion di e clubnan

Actualmente e posicion di e clubnan masculino ta lo siguiente: :

CLUB	WH	WG	WP	WA
San Nic. Stars	9	8	1	—
Madiki Braves	10	8	2	½
Dakota Braves	9	6	3	2
Los Novatos	10	6	4	2½
Compan. Clippers	9	5	4	3
Pastora	10	5	5	3½
Bestuurskantoor	9	2	7	6
Eagle Boys	9	2	7	6
Dakota Stars	9	—	9	8

Hammarskjoeld a bai Pretoria back

JOHANNESBURG, 10 jan. — E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a bai Pretoria bek awe, despues di a bishita e regionnan di Transkei y Pondoland, na Sur Africa, na unda tabatin incidentenn grave algun tempu pasa. E secretario-general di Nacionnan Uni lo continua su descusionnan dje problema racial na Sur-Africa awe tardi cu e prome ministro dje pais ey, Hendrik Verwoerd.

Ministro Ingles di aviacion a bai Bonn

LONDEN, 10 jan. — Peter Thorneycroft, e ministro Inglés di Aviacion, a bai Bonn awe for di Londen. Lo e discuti aja cu gobierno Aleman Occidental e plan pa lanzamentu di un satelite pa otibunan comercial y scientifico. Varios pais Europeo y algun miembro di imperio Britanico lo juda traha e satelite.

TORNEO DI BASKETBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Majan anochi lo cuminza ariba cancha di Lago Sport Park e anual torneo di basketball cu e activo directiva di e entidad ey ta organisa. E interes di parti di e clubnan sinembargo e anja aki ta hopi menos cu custumbra. Incluyendo un equipo forma door di algun veterano, e campeonato masculino clase A lo worde hunga entre cinco equipo en total. E club aki ta hunga bao nomber di Veterans. E otro cuatro equiponan di e clase ey ta Y.M.C.A., Don Bosco, Spes Patriae y Plymouth.

E quinteto campeon di Aruba Jrs. segun informacionnan obteni no a inscribi debi na dificultadnan den transportacion pa San N'colas.

Como cu unicamente Don Bosco tabata interesa den inscribi equipo masculino pa clase B, lo no tin competencia den e clase ey.

E torneo femenino lo ta entre unicamente tres club. Esakinan ta Non Stop, Valiant y Noord Central.

E damanan lo hunga dos round robin, mientras cu e caballeronan lo hunga unicamente un round.

Cumpleanjos

Como cu e chikitin Antonio Ricardo Jansen ta di fiesta celebrando su anja e ta ser felicita pa su mama Ailin, wela Aledrina y Antonio, tanta Wanita, Violanda, Omo Roman, Severiano, Luciano, primo Freddi, Nanachi, Luki y tur fam'lia.

Tambe felicitacion ta pa e hobencita Maria Lucrecia Geerman di parti di su tata y mama, ruman Nanchi y Freddi, wela Ch'to, welo Felis, y Antonio Geerman, tanta y omonan, primonan amiga Cristina Lampe, tur su amiganan di St. Filomena College na San Nicolas.

Awe sra. Ana Tromp di Alto Vista ta celebrando su fecha natal. Masha pabien ta bai pe di su esposo Poli, jiunan Landa, Livia, Juan, Maria Olga, Edwin, Lidwina Fortunata, comeman y di familia Tromp y Fingal.

REUNION GENERAL DI ARUBA LAWN TENNIS BOND

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa diaviema awor directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a yama un reunion general. Esaki lo worde teni den Wilhelminastadion y lo cuminza pa 7.30 di anochi.

Un di e puntonan di mas principal di e agenda pa e reunion ey ta eleccion di un directiva nobo. Pa e punto aki clubnan mester manda lista di cand'datos aden.

Diasabra torneo di futbol Hoofdklasse ta cuminza

(Di nos redactor deportivo)

Cu e partido entre Estrella y R.C.A., campeon y subcampeon 1960 respectivamente la cuminza diasabra 14 di januari un torneo di futbol organisa door di directiva di A.V.B. Manera ya nos a yega di informa e tarna aki, cual ta worde hunga pa un „Stimulansbeker", ta den preparacion di e seleccion cu la bai representa Antillas Hulandes na Costa Rica den curso di luna di maart 1961. Riverplate la haci su debut den hoofdklasse riba e segundo fecha di e programa, esta diadamingo 15 di januari enfrentando e veloz muchanan di Naard, Jang Aruba.

Lo worde hunga riba diasabra y dia mars anochi y riba diadomingo atardi.

E torneo lo dura exactamente un luna y lo caba pues dia 14 di februari. Unicaente un biaba cada equipo lo enfrenta otro, hungando partido di tempo normal, esta 2 x 45 minuut.

Decisionnan di referi ta defin'tivo, ya cu no ta permiti protesta un wega.

Un hungador di aden y e keeper por warda cambia durante henter e partido. Keeper por worde cambia unicamente un biaba door di un invaller.

Si dos of mas club termina e torneo den promer luga lo worde hunga partidonan di decision manera reglamento di weganan di competitie ta bisa.

E hungadornan cu lo part'cipa den e torneo aki mester ta reglamentariamente inscribi pa nan respectivo club. Un club cu usa un hungador cu no ta debidamente inscribi, ta perde e wega den cual e hungador a participa.

Debidamente yena e formular'onan di wega mester worde entrega despues di cada wega cerca directiva di A.V.B.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Tempest" a.l.
RIALTO 8.00 „Distant Drums" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Magic Bow" 14 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Dangerous Youth" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2300

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 11 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 11 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 11 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas

9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadro....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 11 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Trupanan Belga a yega Bergen

BERGEN, BELGICA, 10 jan. — Awe trupanan a jega Bergen, Belgica, for di Alemania Occidental, pa juda e trupanan di orden na Belgica. E trupanan nobo aki lo keda na guardia dilanti dje edificionan publico den region di Bergen.

Herter i Menshikova discuti asunto di Laos

WASHINGTON, 10 jan. — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Christian Herter y e embahador Ruso na Washington, Mikhail Menshikov, tabatin un combersacion di 40 minuut awe maina tocante e problema-Laos.

Nos kier despedi di tur esnan cu nos no por a encontra personalmente, y hasta ia vista!

Sinceramente,

August Amstelveen
Erna Amsteleveen-Warner
Aisba Amstelveen

Direccion:
P. O. Box 1433
Paramaribo, Suriname.

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 99

E mucha muhe su cara a pone e homber comprende mucho cla cu hamas un semehante idea a drenta su cabez. „Bo ta enamora riba mi? Pero lo bo por tabata mi..... mi ta meen... mi ta meen...."

„No, esei mi no por tabata", el a bisa ofendi. "Mi no por tabata bo tata, si t'asina bo quier meen. Paquico bo tabata biba anto cerca lady Saltash bao di nomber di miss Wantage? Ta quende ta bo esposo? Mi conoce? E t'awor na Bath tambe?"

"Si. El a b'n busca mi y m'a hui bai foi dje pasobra nos tabatin masha pleito cu otro. Pero mi no tabata sa cu el bini aqui pa bin husca mi; m'a quere cu el a bini pa miss M'lborne y ta p'esei.... Oh, e no mester descubri ta quico a pasa awe nochi".

"Pero ta quende e ta anto?" Tarleton a puntra impaciente. Diripiente a drente un pensamentu. El a queda ta mira Hero cu un expres'on di fastidio riba su cara. "Mi no ta quere cu e ta e hoben furioso cu nos a contra cune den Kurzaal?"

"E no ta furioso", Hero a responde cu un rubor di indignacion. "E ta e homber di mas amable y di mas mehor d' mundo! E tabata solamente asina rabia, pasobra b'a bai. Y si mi corda cu lord Wrotham a desafia cu luord Sheringham pa motibu di un sunchi cu m'a dune, anto, anto mi ta teme cu lo socede cosnan de lo mas desagradable ora cu esaqui bini na su conocimiento...."

"Esei mi ta spera tambe", Tarleton a reconoce francamente.

Riba e momento aqui e waiter a drenta cu koffie. Despues cu el a pone riba mesa, e! a bandona e cuarto, largando e porta na un kier. Den esei senjor Tarleton y Hero a tende zonido di huespednan cu tabata biniendo. Un stem cu a pone Hero paraliza den stul a bisa:

"Bo por tin bondad di mustra nos un cuarto y trece algun bebida refrescante pa senjora? Nos tabatin un desgracia cu mi shers y nos mester a camna un bon pida na pia".

Despues resona un otro stem, un stem cu Hero tabata conoce mehor. Y unbez e dama a p'di: "Trece un koppi di koffie cayente pa mi.... por fabor cayente. Mi ta bebe esei mehor den e sala aqui unbanda. Y bo tin bondad luego di larga span un sners pa mi?"

Hero tabata busca rosca y cu un arranque el a cai s'nta net den su stul. Senjor Tarleton a queda masha asombra ora cu el a mira Hero lamta foi su stul y a bai riba su toonchi di pia bai lur door di kier dje porta. E por a mira masha poco. Ta p'esei el a pone su orea contra e kier y tabata scucha cu masha atencion y un expresion stranjo riba su cara.

Ora cu senjor Tarleton a puntre ta quico esaqui tabata nifica, el a pone un dede riba su boca y a orden'e: "Ssst".

Awor a resona e stem di sir Montagu cu a bisa:

"Querida miss Milborne, larga mi sigura bo cu b'a equivoka bo absolutamente. Tabata un caso masha infeliz...."

"Si bo trata na mishi cu mi aunque cu ta solamente cu un dede, lo mi grita aqui den mas duro posible". miss Milborne a bisa.

"Scucha mi por fabor. No tabata mi intencion...."

"No. Y naturalmente no a drenta bo cabez na trata na molestia mi cu bo carinjonan. Ni tampoco di garra mi den bo brazanan", miss Milborne a bisa; "y si no ta cu un haardspel m'a hinka bo...."

Ora cu el a tende esaqui Hero su wowonan tabata hrilla den nan kashi di pret y apenas e por a domina su harimentu.

"Si mi no tabata asina tantu turdi door di bo presencia, door di e hecho cu porfin mi ta sol'tario cu bo, quende asina apasionadamente mi ta adora, solamente abo...."

"Spaar mi di bo demas splicacion", miss Milborne a bisa. "Si e adorac'on apasiona ei di bo a duna bo e sugestion cu nos mester a compromete numa, como cu nos tabata hopi ratu huntu sin chaperonne...... anto mi ta spera cu hamas lo mi por bira obheto d' un adoracion asina Mi n' sa com b'a insinua e accidente premedita ei cu ho coche, pero t'awor numa mi ta comprende ta paquico h'a exigi asina tantu pa sigui ho capricho na scohe un otro cam'nda pa bai Bath. B'a trata na cohe mi den un trampa pa logra un matrimonio entre nos dos. Pero h'a equivoka bo ora cu h'a quere cu lo mi a drenta cu ho propos'cionnan sokete pa cu mi".

Na boz baho Hero a bisa Tarleton: "M'a salha! E stem ei ta di Isabella Milborne, quende ta den compania di e hombcr di mas fastioso y repugnante cu mi a yega di conoce den mi bida y mi sabi cu lo e yuda mi. Mi ta quere cu lo e ta masha contentu di mira mi, tambe pasobra awor lo e por regresa cas cu mi".

"Pero, miss..... eh, mylady, lo bo baci esei toch?" e homber a bisa preocupa. "Bo sa sigur anto...."

"Com mi por larga di sa. Fuera di esei, ta com mi por ta asina cerca di dje y large toch pa su cuenta?"

"As'na leu cu mi por comprende door di su palabranan, mi ta quere cu miss Milborne mes ta masha bon na estado di por percura pa su mes, "Tarleton a observa.

"Esei ta sigur. Bo n' goza com el a pone sir Montagu na su luga? Pero maske su lenga ta skerpi, sinembargo su situacion no ta agradable. Lenga di pueblo semper ta corta mas fini cu nabaha".

Miss Milborne tabata para cerca e fogon abri ta cayenta su pianan, ora cu Hero a drenta e salon. Diripiente manera un hende cu a hanja un inspiracion repentino el a bira su cara y a gr'ta: "Hero".

"Si, ta mi t'ei", Hero a bisa. "Peber Isabella, qui hundo ho ta bao di lodo y qui un situacion imposible pa bo. Bam cu mi den e cuarto ei y luego nos por regresa huntu Bath".

"Ta pos'ble?" miss Milborne a murmura aturdi. "Qui mishi abo te aqui anto n'e ora di anochi aqui? Oh Hero ta qui abo a haci trobe?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi no ta kere cu nan lo bin busca aki den, pero laga nos sconde nos armanan toch". „Bon". 2. Pator.. „Ken a tira mi? Unda e ta? Papia". „Mi no sabi". 3. „Bisa". „Mi ta hura bo cu mi no sa. No ta mi hendenan, esei mi ta sigur".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ha, porfin nos a jega na nos destino. Awor nos ta mas sigur". 2. Rapidamente Vava ta relata tur loke a pasa na Raja.. „No tene miedo, nos ta bai regla tur cos.. mi ta bai manda un parti di mi guardia mes ora pa selva". „Mientras tanto, boso bai den boso camber pa boso cambia boso panja". 3. „Ha, cu tur esei, Lola Cleef ta bai casa. Esta un hende afortunado".



DICK TRACY

1. „Hu? Ta ami ta esun cu mester paga pa e serie aki"? 2. „Ora Fresh a drei un ultimo number pa jama polis, e homber a bin den acc'on. 3. E la ataka Fresh cu su bocki jen di versos. 4. Y Fresh ta hala e gai di e pistool.



RIP KIRBY

1. Rip y Mona no sabi cu den caleta di tesoro tin un motin. 2. „E avion ta cla, Eric? Mi tin un pasahero.." „Semper cla, senjor". 3. „Kiko mi ta mira"? Un spiel ta traiciona Eric...



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E FBI mester ta loco, sra. Crain. Kende di mi compania Eduard Vassy tin 'dea di bin secuestra"? „Josef Jorel, un cientifico brillante cu a scapa foi e cortina di heroe. E ta den su seccion di combust'ble di raket. Nan kier pa e bolbe". 3. „Nos kier pa bo scoge un hende di bo confianza pa ta amigo y guia di Vassy. Nos ta tras di algo mas cu un solo homber". „Boso manda Lalo Saxon pa mi".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Asina no, Tula. Bo ta kibra bo nek". „No spanta, Chito, mi curpa no ta k'bra asina liger". 2. „No pone un cara asina, Evita. Bo no a ofende mi... sino ami a ofende bo..." 3. .... despensa mi. Awor, keda observa di aki nan y e ora lo bo comprende mihor.." „Observa? K'ko mi mester observa"?



PEPITA

1. „Mi no por comprende, pakiko e banco a debolbe mi cheque pa falta di fondo". 2. „Pero e banco no por cambia bo cheque, si e no tin placa na bo cuenta". 3. „Esei ta e problema cu e banconan.." 4. .... nan ta falla ora mas mester bo tin di nan".



Experiencianan di A.A. ta educativo

Un nomber nobo a ser scirbi den e buki di anjanan .... 1961 A.D. E diezmil nuebecien y sesenta anjanan cu a pasa nos no ta preocupa cu nan mas, pasobra ta den es anja nobo aki nos mester biba un dia cada biaha. Diesdos luna den cual un pensamentu, un sintimentu, un accion por tin solamente un momento pa cada uno y despues cambia nan cu pensamentu y sintimentunan nobo.

E anja aki 1961 lo ser e prome anja di sobriedad y recobro pa hopi alcoholiconan cu anja pasa no tabata sa cu AA tabata existi. D'esdos luna nobo.... cada uno conteniendo nan dia di decision pa esnan cu ta cansa sa cu un desesperacion bieuw pa cual nos fraternidad ta ofrece speranza nobo na tur esnan cu jega cerca nos. Larga esnan cu a hanja es caminda nobo di AA caba, ser fuerte, carinjoso y fiel awor cu nos a bati na e porta di e anja nobo aki pasobra ta sigur cu nos lo hanja b'shita di esnan cu kier sa ta com y nos no mester desepciona nan.

Cada un por enfrenta derrota

Nos tur sa cu ta jega un momento den hida di cada hende caminda e tin cu enfrenta derrota di cualkier forma den su intentonan. E fracaso aki por bini den negocio, den gera, den amor y den d'ferente otro cos. Ta un persona su berdadero caractor ta mustra com e ta acepta e derrota aki. Reconociendo nos derrota y nos problemanan, sea cu nan ta narcot'co of alcoholico of emocional of cumpulsivo, nos mester investiga nan y trata na halsa nos mes riba nan. Solamente ora nos reconoce esakinan, nos lo por traha un fundeshi fuerte di sobriedad riba cual nos por edifica un b'da constructivo y feliz.

Enfermedad alcoholico

E enfermedad alcoholismo ta reina rond mundu. Manera un zeekat gigante e ta rek su brazanan largu y poderoso buscando algo pa garra nele. Lentamente e ta extende hibando morto y destruccion na miles di hende. Manera un zeekat cu ta spuit su liquido pretu pa ciega su enemigonan, asina tambe alcohol ta c'ega y mata mente di hende, cambiando su personalidad di tal forma cu e no por distingui bon for di malu!

Alimentonan material

Constantemente e mulina pulverisante di sociedad ta duna al'mento material na e portanan hambriento di nos prison. Hopi di e infeliznan aki ta hendenan enfermo cu ta sufri amarguranan di un destructor di bida cu nos ta jama alcoholismo. Nos di AA a sinja comprende y nos ta comparti nos problemanan buscando un bida mehor den libertad y fraternidad. E hendenan den prison aki ta un parti di nos gran familia y ta nos deber di cuida y protche nos rumannan chikitu.

Solucion pa problema alcoholica

Miles di anjanan prome cu nan a establece e programa di AA, tabatin diferente gruponan cu a purba na soluciona e problema alcoholica, pero ningun di nan por a haci nada. E problema aki a confronta y confundi diferente civilizacionnan desde antes cu tempu di deluvio. El a keda un propuesto negativo te dia algun burache a reuni huntu y d'cidi na haci algu pa nan mes. E unico manera cu un alcoholico por juda su mes hanja sobriedad, ta di traha huntu cu otro alcoholiconan cu tambe ta busca sobriedad y ta solamente cu e programa di AA e por haci esey. Ta solamente cu e sistema di bida di AA bo por hanja sobriedad y paz di mente completo.

Bonaire ta duna defunto Julio Abraham

su ultimo homenahe

BONAIRE. — Diabiernes a jega e noticia tristo di desaparicion di nos statenlid Julio Antonio Abraham. Kende por a kere cu nos amigo Julio por a bandona nos asina pronto. Tristo Bonaire a keda, ningun hende por a biba kere di por a tende un noticia asina tristo, pasobra amigo Julio, statenlid di Bonaire a hanja un desgracia, pero nos no por a kere cu esey por a causa su morto asina pronto.

Bonaire a sinti sigur, pasobra Julio Abraham, tabata un homber cu a sabi di cumpli cu su deber pa tur su amigonan, hopi el a juda sigur, te na unda cu e tabata por. Esnan cu el a juda, ta sinti mas duro ainda, como Julio tabata manera un tata pa nan, un tata inseparable di nos obreronan.

Morto asina inespera ta cai nos duro, aki nos por mira con Julio tabata aprecia den henter Bonaire. Diasabra mainta ya banderanan a cuminza bula halfsteegel, hopi a sinti e dolor y lo nan keda semper cu su nomber, como un recuerdo, hamas su nomber lo ser lubida aki na Bonaire.

Diasabra ora cu e aeroplano a haba na Bonaire, tabata un senjal tristo pa nos isla, aki na Bonaire e tabata kier a bin sosega su sonjo di hustonan. Bon Dios dune sosiego eterno, luz eterno luza riba su restonan den su sepultura. Diasabra nos por a mira cla, cuanto aprecio e tabatin den su pueblo di Bonaire, mara e mes por a para mira door di su caha, mara su sp'ritu inmortal por a testigua, cuanto aprecio e tabatin, nunca el a pensa, cu asina tanto hende un dia por a dune nan ult'mo homenahe.

Un auto tur na flor y krans tabata cubri su ultimo caminda. Hopi hende, no por a conta mes, asina tanto hende tabatin pa bai companja su morto. Tur tabata busca un luga pa nan tambe dune nan homenahe, hasta den Santana e multitud tabata enorme mes, nunca Bonaire a mira un morto asina, un morto cu asina tanto hende, un morto cu a hanja asina bonita homenahe.

Den Santana tabatin un silencio profundo mes, hopi tabata anhela e momento jega pa nan dune su último homenahe. Julio Abraham su memoria lo sigui b'ba den Bonaire te na fin, pasobra e tabata desea semper di b'ba cerca nos, y tambe di muri un dia cerca nos, y el a cumpli cu su deseo.

Mara un dia nos Gobierno di Bonaire, por duna un di nos cajanan su nomber, pa asina nos por recorda e homber aki cu tanto a lucha pa nos isla, maske ta e caja den cual su cas ta situa, ser jama "Julio Abrahamstraat" na su memoria.

Cu bon dios duna su alma sosiego eterno y paz na su restonan.

nos prison.

Discusion di Laos na Londen

LONDEN, 10 jan. — Awe e discusionnan entre e paisnan interesa, tocante reactivacion dje comision di controle pa Laos a worde continua, asina e portavos dje Foreign Office a informa.

A worde informa den fuentenan autoriza na Londen, cu Inglaterra y Merca, a jega na un acuerdo siman pasa tocante conveniencia dje reactivacion al contrario cu loke algun noticia a bisa.

E discusionnan cu ta tuma lugar awor cu e representantenan di India, Canada y otro pais, ta busca un manera pa kita e dificultad, causa door di algun pais no ta reconoce e gobierno di Bun Um como gobierno legal di Laos.

E portavos di Foreign Office a declara cu gobierno Ingles no tin ningun prueba di participacion di unidadnan Norte Victnames na e bringamentu na Laos, pero esey no kier meen, cu personanan individual of gruponan chikitu di Norte-Vietnam no ta bringa. Esaki ta di vigor tambe pa e noticia comunista cu militarnan Thailandes y Filipino ta bringa na Laos.

E portavos Ingles a declara tambe cu e no por confirma e noticianan, cu e ajudo militar Ruso a stop.

„Situacion no a cambia", asina e portavos a bisa.

Famia Hulandes real a yega Hulanda

SOESTDIJK, 10 jan. — Ajera nochi La Reina, prins Bernhard y e prinsesnan Irene y Marijke a regresa Hulanda for di nan vacacion di deporte di winter na Lech.

EXCURSION NA BONAIRE DIANAN DI PASCU



Aqui nos ta mira madrina Vlijt di Club Union Boneriano di Corsou durante su elocuente discurso na Bonaire prome cu e wega oficial entre e dos clubnan di Bonaire i Corsou.

Oferta di Merca na prins Bun Um

VIENTIANE, 10 jan. — 4 avion cazador y di entrenamentu di tipo T-6, cualnan Merca a entrega gobierno di prins Bun Um na Laos, a jega aeropuerto di Savannaket awe maintã. 2 dje avion a sigi despues pa Vientiane.

TRAHADORNAN DI HAF NA MIAMI NO A DESCARGA BAPOR CUBANO

MIAMI, Florida, 10 jan. — E trahadornan den haf di Miami a nenga awe di desembarca 70.000 ananza for di un bapor Cubano cu a bini for di Camaguey, Cuba. 9 miembro di tripulacion dje bapor a pidi asilo politico na Miami.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Bo por hanja bo ta anda cu hendenan critico. Pues sea prudente den bo reaccionnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Haci algu pa bo elimina bo trabao atraza. No haci promesa cu bo n' por cumpli cune.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tene bo awe na asuntonan practico. Rica terreno di amor e aspectonan ta menos favorable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cosnan ta drechando pa bo, maske bo mes no quier reconoce esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Awe ta un bon dia pa crea orden den bo financia, pa traha un balans di bo medionan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bo partner matr'monial y otronan ta goza di previlegio. Tene bo poco reserva.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe ta duna bo e chens pa yuda otronan y no larga e ocasion aqui sin utilize.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E aspectonan ta masha bon pa amistad y amor. Bo por gana afeccion di otronan facilmente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Por pone fundeshi pa mehor comprension pa cu otronan. Corda busca contactonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo tin awor un mehor idea dje asuntonan y personanan; bo por haci bon suo di dje.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tin un acento riba asuntonan financiera y bo tin bon chens riba e terreno aqui.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo ta para fuerte den d'scusionnan, solicitacionnan y tur loque bo ta haci.